271

CADA ENTREGA UNA OBRA
UNA OBRA CADA SEMANA
ENTREGA 4.ª

SINGLOTS POÉTICHS
AB NINOTS.

CADA OBRA UN SINGLOT.
CADA SINGLOT UN RAL
SINGLOT 4

Ref. C 71

LAS PILDORAS D'HOLLOWAY

ó

LA PAU D'ESPANYA.

Segona part de la Butiarra de la Llibertat.

SITUACIÓ CÓMICA EN UN ACTE, EN VERS Y EN CATALÀ DEL QUE AUA 'S PASSA, ESCRITA Y RE-PRESENTAT AB GRAN APLAUSO DURANT LA ULTIMA GUERRA DE AFRICA.

(2.ª EDICCIÓ)

CÒL·LECCIÓ DE JAUME SOLL JOVE
Ex nº 6068

PERSONAS.

D. JUAN QUIM	General espanyol (1)	ROSA	Cantinera
MUEPA BURAS	Id. moro	RAFEL	Voluntari català
AMBROS	Assistent d' en Quim.	ABENGOT	Ajudant de Muley

Moros, soldats, voluntaris, etc., etc.

ACTE ÚNICH.

La teatre representa lo interior de lo tenda de campanya del general en jefe en lo campament espanyol: al mitx una taula rodona ab mapas é instruments científichs por la obertura del fondo se veu lo campament y la ciutat de Tetuan en últim terme: sudiras de campanya, etc.

ESCENA PRIMERA

Aumón, que aparece assentat a terra limpiant unas botas

Al últim no es pas gran cosa,
freguém las botas del amo
y hoberi acabat, m'escama
á veure un xich á la Rosa.
Es una bona xorrisa
pudó está aqui d' assistent,
mentres 's esta la gent
na 'apaneja y s' alipa.

(1) Lo autor sap que fora mas propi un general anglés.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA

Com que yo no so d' aquells,
que creuen que es necessari
per ser fells, que un diari
digui alguna cosa d' ells
'S molto com animale
perque 'ls prengoin per valents,
y per lo dir de las gents
tot ho fan 'ls generals
Ningu passe ab la pabana
que hi pert un bras ó una cama
y mentres nos cobrue fama
'ls altres cardao la llana
¡Yo 'l full i cuand penso que yo
ya fora á sopá ab Son Pera
si no fos per la manera
de tremarme tot alló
Cuand bi penso m'esgarrio...
Valgam las mehas paloias,
mes m' estano limpiar botas
cocara que m' empassiho
Primó era sorja, per seujas
que uno halu de couó
i en mos vá ondu del sarró
'l bú! y las espardenyas
Veyent yo que 'm boresbau,
á ranxero 'm vaix pasar
y hasta alli 'm vareo pescar
¿Es que es moll lo quem bascaban!
Per assistent vaix llegarme
per serun mes llany encara
y aqui 'm tenen, veyám si ara
vindrán encara á buscarme.

ESCENA II.

Amnós, Muley, Arengoz y moros.

(*Muley entra sota un paraguas grós, darrés á ell seguexe un moro que durá un mocador d' ell á una canya y darrés los moros que portan los regalos que se indicaran en lo diálogo.*)

Mu Salut y benediccions
de part de lo gran Profeta.
Am ¡No 'm deixeo ni una hora quieta! (*Está impaciencia y no saben! qui son pir estar de esquena á n ella.*)
Mu Y 'ls teos amos? Están bons?
Am Vatnelisia, si son moros! (*Deul un salt al recordarho.*)
Qui hos ha dal entrada franca?
Mu No veus la bandera blanca? (*Sengalnelli.*)
Am (*Ap.*) Aquet deu esse 'l Rey d'ores. (*S'queda un rato observantlos fixament com si sospetrés.*)
Amen. (*Ap. a Muley.*) Eixa cara no me es nova.
Mu (*Ap. a Abes.*) A mitampoch m'ho es massa,
pero aqui no som á casa,
no busquis renya á n'al cova
Am (*Ap.*) Com si á mi 'm hallés pel cap
que ya 'ls he vist altres voltas! (*Queda pensatiu.*)
Mu. Noy, no siguis carcastellas,
ahoal es 'l general? Se sap?
Am Ah! Al últim hi he caigut! (*Fent com qui otiosa en una cosa y un fent cas de lo que li ha dit Muley.*)
Si no 'n conexia d' altres, (*Rient.*)
no es vritat que son vosaltres?
Mu ¡Valgam Alá que ns tassú!
Am Que no 'm conexeo, compnoy?
Mu ¡Massa per ma mala estrella!
Am Quina brama vá se aquelle
per fervos cauru al pracoy!
Y be y dunchs la hallfarra?
Mu. No he recordis que m' encono!
Am L' habiau de trobar bona
perque ero ile can Sagarra...
Anya, vaya... Be y que tal?
Yo esteu cansats de la guerra?
Que 's diu per aquella terra?
Mu ¡Ah si 't tingues alli dalt! (*Rabia.*)
Am De prumé 'm feraxi un llamp
Yo 't foll! Potsé 'm restirias
y despues te 'm menjorias
ab cautre fullas d' cosiam.
Prou que mon recordo be,
si 't creuen á lo aquell dia
l' ass 'm fileh si yo podia
moy mes enamar ropé (*Fent l' acto de tirá 't mes.*)
Qaloo alegria tindrian
'ls altres llos si 'l vegessim!
Pobre de tú que vlogessim!
que potse 's recordarian
dels teus lelxes de rajadas,
y si acas no 'ls delinguessio,

Digitized by Google

loro molt fácil que 'l fassem
no hoc fort de clotallades

Mu. Mo 'm vinguis ab mes bionquinas
perque 't pot sortir molt malt.
Ahent as lo ten general?

Am. Es á esmerá á los cabinas
de la hora del castell.

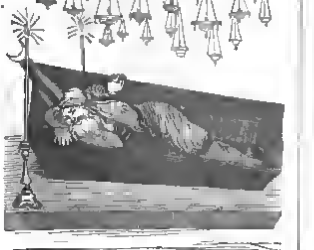
Mu. 'Es darás aquel billet (*La dona, l' Ambrós la agafa, 'l mira y despres 'l deixa á terra.*)

Am. T haurás d'esperá un xiquet
que hagi limpiat lo pareil.

Mu. Veyas al moment de lé
lo que 't mano, bona pessa.

Am. Alxó es, servipio depressa,
com que 'm van servir lau lu.

Mu. (*Ap. ahorá.*) ¡Oh! si 'l meu pare fraguás
'l cap y vejés alxó.



forsa es que elxa humillació
hasta á malarlo forsa!
(*Alt.*) Recordal que so 'l germá
del Sultan, estrafalari,
enviat plenipotenciari
que vinch las paus á firmá.
Especta á qui 'l cetro té
y obeeixme, poch caletro

Am. Tant me lá que tinga un cetro
com una má de morta.
A mi l' amo 'm vá manó
que limpiás ahoy que es festa,
y fins que la feina es llesta
yo no la deixo de má.

Mu. Doncas com ho arreglarem?
á mi meu germá m' espera.

Am. Molt senzill, d' una manera.

Mo. A veurer si'ns entendrem.

Am. Mira, les limpiá le bota
per un diels que veu ab tu
y volx á darlo.

Mo. Ningú
hi hauria al món prou mormeio
per pensar tal disbarat.

Am. Tu mutelx, si no hi convens
seyeu, no feu compliments
y esperen que hagi acabat.
(*Abengot que fegu es moment que guaytaba pel fonda dos.*)

Abengot. Gran senyor, 'l sol ya surt
pel turó del mirinyach.

Mu. Y hem de loreá á se el Fendach
á las sieth y 'l dia es curt. (*Ab rabia.*)
(*Crabat.*) Bah, per ultimo vegada,
vols avisá al general?

Am. Per lo que falta no cal,
ya 'n fiech una de llegada,
si l'altre volen llegar
volx á dotli de seguida.

Mo. ¡Sigo tá rasso malchiás!
fora aixó may acabar.
(*A Abengot.*) Llimpeuli, mas l' asegoro (*A l' Ambrós.*)
que 't recordarás de mi.
(*Ambrós s' alza, deixant á terra la bota que fregaba y 'l raspall. Abengot s' assenta al mateix puesto y 'n pren á limpiarlas.*)

Am. ¡Gracias á Deu, home! ax!
surtim d'un cop del apuro.
(*Cell la carta que habia quedat á terra y dia rient apart.*)
Sols ho hi fet per poder di
que hi vist un moro limpiá.
(*Mirantsel rient.*) Vaya una fita que fal

Mu. Vesten y cuita á veni

Aa ¡Que lleitx es, semble un mussall! (*Amostra y raut.*) Deu meu y quines gaseyolas! ye no 'm puch aguentar pas.
(*Sen cá, posantse las mans al ventre de tal viurer, pel foro.*)

Mu ¿Yo 'l dich que 'l recordarás de esta fregada de bolas!

ESCENA III

MULEY, ABENGOT limpiant y 'ls demés moros al mateix puesta

Mo ¡Que cosa es está humillat!
semble que sigui una broma.
¡Vai! Un princep! per un home
com aquel ser insultat.
Y un home que du espardenya,
un cualsevol, un perdot
¡Ay! cuand un abre he caigut
cuasi tothom 'n fa llenya
Pot ser mes trist lo destino
de nostre fiero fortuno
que he heint la mitxa lluna
per gent que meujen locomot

S' esgarrá ab fácticas vellas
la defensa de la serra

y á detrás d' aquesta guerra
hi perdriem las orelles
Ya han derrotat los beduins
que eran lo terror d' Europa
y tecim a l' altre tropa
sempre ab ona é calomins
A l' on li falta lo cap,
a l'altre 'l nas ó la ma
y á molts 'la deuen falta
certas cosas que un no sap
¡Tal vensut y tal destruit
per un poble fort y bran!
axis es que si fem la pau
vindrá com l' anell al dit
Mes despres de tan guanyar
qui posa á son orgull tassa?
no hia prou caurias a casa

per podels acontentar!
Axis es que es cosa feta,

Digitized by Google

s' ha de'acabá aquesta broma.
Aplaudeí pues joh gran Mahomet
ya que ets de Alá lo profeta.
Mostra un recurs que esta febra
d' ambició d' un cop 'ls lligui
é llamnaus mes que sigui
ab un grassol de passebrat
(*Abengot neda de limpia las botas, s'alsa y diu respectuosament.*)

Aben Gran senyor
Mu Qué?
Aben Ya están llestas
Mu. Ara que pobre seré
podrás guanyá algun calé
limpiant 'ls dias de festas.
(*Se sent un redoble de timbal. Abengot va a mirar lo que es.*)
Aben Ya ve.
Mu. Veyám si n' naim
Aben Fácil es que 's persuadeui
Mu O sino Alá 'ns assistexi.
(*En aquex moment aparex Rafel y anuncia treyentas la gorra.*)
Ra El conde de Preos
Mu En Qoim! (*Tots 'ls moros se inclinen.*)

ESCENA IV.

Dits, en Quim y Rafel que 's queda al fondo.

Quim Dan vos de hon dia y bonhora
Mu Ell que done dilxos novas
salut vos aboqui a cayas
Quim Rafel, esperal á fora (*Rafel surt.*)
Mu Lo Emperador y Sultan
despres de mall solidar vos
y espresions finas donarvos
pa 'ls que tenia al devant.
Quim Antes ya sabia ya
que es moll fi y moll patimetre
Mu Din que vas digneu admetre
de dutils aquest cajó. (*Ensenyantlo.*)
Quim Confiesareu que 'l valx rebre
ab un gust que no 's pot di
Mu Uns milxons y aquel hassi
de porcellana de Sevres.
Quim Digna-ali que nais 's mate
del mes enemich la sanya
y que ho rebu en nom d' Espanya,
que may ha sigut ingrata
y paga sos recorts fins
ab memaris molt senzilla.
Deuli aquesta cagetilla (*Ja dona. Muley la prén inclinantse y despres en Quim 's gira y crida.*)
Rafel, les fica aixó á dins. (*Rafel indica a los moros lo puesto ahont deuen firar los regalos y despareix ab ells.*)

ESCENA V

Quim y Muley

(*Quim dona una cadira a Muley y 'ls dos s' asentan.*)
Mu Lo primer que hos hain de di,
es, que un dels vostres criats
seus mirarshi m' ha insultat
cam na lladre de cami
Quim (*Ap.*) Aquell dimani d' Ambrós
ya han dau haber fet alguna!
Mu Sense respecte á ma cuna
y á 'n al meu empleu grós,
hasis de tú me he tractat
cam si anya ha que 'ns conegussim
ó cam si algun cop hagnessim
manjat lots dos en un plat
Despres tanta unas botas,
asgons ho dit per limpiarvos
y no ha volgut avisarvos
hasta haberlas tregat totas,
y tenim yo el temps molt breu
perque os vingués á avisar
hi llogui que fer limpiar
las botas per un criat meu
Representant yo lo imperi
ell al imperi ha humilliat
Quim Ya 'l deixaré castigat,
es un cap sense senderi
(*Cridant.*) Rafel (*Surt Rafel.*) Fes entrar l' Ambrós.
(*Rafel saluda y sen va.*)

ESCENA VI.

QUIM, MOLET, ANDOS

AN. Que 'm demanaba, D. Juan?
QUIM. Vine fins aquí, truan;
ah aquesto ya van dos
Dochs es á dir que de tu
may n' haix de poder surtit
Perquá has insultat axí?
AN. Si no he insultat ningul
MU. Encara ho desmentirás?
Tens la cara molt granxudal
AN. No senyor.
QUIM. La llengua muda
cuand yo parlo, gandulás
Sense tó l' has insultat
y 'ls has fet limpiá la bota.
AN. (Ap.) Mira 'l pasxe de granota,
es dir que tot li ha contat.
QUIM. No saps que si guerra fem
lota ve de sembiants faltas?
T' haix d' ofiá tres dits las gaitas!
yo 't dich yo que 'n surhirém.
(*Moment de pausa durant lo cual Muley mira triunfant, Ambrós queda avergonyit y Quim mirantlo fixo y ab aire amenaçador karm que cambiant de tó y actitut, diu.*)
Fes 'l cafe y 'l durás
que 'l peudrám ana d' ná á missa.
AN. 'M farás da una pallissa,
pero te 'n recordorás. (*Aquris der versor las diu apart amenaçes y amenazens á Muley.*)

ESCENA VII

QUIM Y MOLET.

QUIM. Yo lo castich necessari
li dare y creguen que ho sentio.
Pot tornar á pendre aslento
lo senyor parlamentari
MO. Esta posicid es molt falsa, (*Parlant per lo reuter ab cadira.*)
molt millú á terre s' asiá
QUIM. Pero tenim d' espallá,
fentho axis molta cuis de calsas.
MO. Com que las portem molt amplas
no 'es tiban de la regnera.
Pero mon germá m' espera
y á 'nel temps no hi tineh exemplas.
Heu llegil aquella cuta
que hos ha entregat l' assistent?
QUIM. Alli he vist que vostra gent
de la guerra ya está farta.
MO. Morts, ferits y plens de bions
si un de sensé en quederie,
y axis, mon germá m' envia
perque coccertém las pans.
QUIM. Potsé ara aorrá ab mes tino
á insultarnos sense solta.
¿Com no pensá que altre volta
vensut-l deixá 'l destino?
¿Nostras antiguas venjanas
no recorde de la historia?
MU. Es que es molt flach de memoria.
QUIM. Que mengi cuas de panas.
MU. D' aixó que s' arregli ell,
yo sols vuy parlar de peu
y avisar podes al hos plau
al general Olsinell.
QUIM. Com que no 's troba mok hó
s' hagut de ficar al llú,
mes lo que haix de dir m' ha dit
y 'l moteix es ell que yo
Confia en mi com es just,
y cuand ell malalt está
yo puch mará y remará
á la mida del mon gust
Axis es que dir poden
quinas son las condicions
MU. Vos heu guanyat las accions
y qui te l' asa fo 'l prou
(*Los dos r' acostan mes á la taula, obran 'la mapar y segueix.*)
QUIM. Nosaltres volem terreno
frente 'la punta que Espanya té,
un cónaul á Fez
MU. Molt bé

QUIM. Y lo comers llibre
MU. Bueno
QUIM. Despres volem ben cabals
per los gastos que le guerra
'ns costa en aquesta terra,
cuatre cents milions de rals.
y per no rumprenu la cloesca
en pensar cuando pagarão,
conservarém á Tetuan
fins que ens afletxen la mosca
Escrit está, al convé
no hee de fe mes que firmar (*Desenrotlla un paper y li indica la pluma y la tintera*)
MU. ¡Vosallres deben pensar
que mon germá es en Xifrét
Convinch sb lo de Tetuan
y lo del cónsul á Fez,
perque veix que molt just es,
pero cuartos no n' hi há tants
Posembo á descents milions
y de que está liest m' alabo
QUIM. No vas 'n treuré ni un xavo,
ya saben las condiciones.
MU. Mireu que vindrá lo istiu
y lo valor vos enganya,
perque no es lo istiu d' Espanya
ahont lota coca hi viu;
viure aqui es un pati otero
QUIM. Avisos que os son nous
MU. S' hi podrian covar ous
y ¿qué 'n dirém de l' hivern?
hi fa una frets tant horrorosos
que agafaréu un cadern.
QUIM. 'L que rosegó la carn,
fill mau, que rosegó 'ls ossos
Molt be som hous per anar
per Madrid llunt l' uniforme
cuand hi há guerra es molt conforme
que 'ns vingnóm á molestar.
MU. Recordeuvos dels soldats
que cuand s' embarcao fan l' ánech
QUIM. Yo tinch la paella pel manech
un afluixo per cap costat
ó be 'ls cuatre cents ó ré
MU. Baxeu alguna coseta,
yo, puja d' una peseta...

ESCENA VIII.

QUIM, MULEY y AMADÉ *que entra ab la safata dels cafés, copas, etc*

AM. D. Juan
QUIM. ¿Qué vols?
AM. (*Deixantho sobre la taula*) 'L café
(*Aparta los papers, coloca las tassas al puesto correspondent, y cuand veu que Quim y Muley miran distrets 'a treu una paperina y tira una pulcos á la tassa de Muley*)
QUIM. M' acompanyareu á pendre!
MU. Ah molt gosi (*Prenent café*) Per lo demés
no incendi la guerra es
y haheu de deixar d' encendre!
QUIM. Lo que es yo eo puch baixar
ni un ral de lo que has hi dit
MU. Vos 'n podeu tornà al llit,
que aquet preo no pot costar
Mes ¿saben que la sustancia
aquet cafe y hoc olfalo?
AM. (*Ap.*) Si, ya veurás d' aqui un rato,
no t' arrendu la ganancia (*Sen va rient. Entretant Quim 'a treu l' rellotge, y al rev er que es molt tart diu sorprés*)
QUIM. ¡Fumlo!
MU. ¿Saben quina hora es?
QUIM. Las dotze
MU. Com passa l' tempsi (*Alrantes*)
Vemos dinchs, diguen que lem,
yo no 'm puch esperar mes
QUIM. Ya hos ho he dit, 'ls cuatre cents
y queda 'l tracte cabat
MU. ¿Fem res alaginthi un ral
columnari?
QUIM. ¡Cát la vent
Vos hi dit l' últim y á lo
que eo 'n treuré res, Muley.
MU. ¡Tomu paraula de Rey!
mireu, Quim, peseeus bé
Hi rebut tropas molt leodras
que no han estat lognejados
QUIM. Cuand las filias son casadas
sempre solen surtí 'ls gendras
¿Que 'n fareu d' aquesta tropa

si no hiá forsa moral?

Mo ¿Vem res? (*Impacient.*)

Quim No baixo ni un real

Mo Doncas bebem una copa (*Bisen tots dos.*)
Y pues que guerra veleu,
torni á emmenar la guerra
Men torno ab los de ma terra

Quim 'M quedo a n' al puesto meu

Mu Y Alá que us Deu protegexi
qui ab mes justicia batalli!

Quim La llengua en la boca calli
y la espasa s' esgrimexi!
Vencem ab gloria ó morim,
que nostra sanch no es avara!

Mu Alnegu na venirem la cara!

Quim Adios, Muley! (*Apretantse la ma.*)

Mo. Adeu, Quim. (*Sen va.*)

ESCENA IX

Quim.

Uno laca vau posar
á la bandera d' Espanya,
y hem vingut ab nostra manya
aquesta laca á rentar
Ab una pao no m' enganxas
que ab nostre honur he no lopa,
pues no vay que diga Europa
que no som bons quita manchas.

ESCENA X

Quim y Ambrós *que entra tirat*

Am D Juan

Quim. ¿Que se t' ofersix?

Am A venrer si sa excelencia
'm vol dar un kleb de audiencia

Quim ¿No te la prens tú moleix?
Acabém, digas que vols.

Am Allo que hi fot á n' el moro

Quim Fallo ha sigul de decoro

Am Yo ho sé, pero ho sigul sols
una broma, no pensaha
que yo pognés ler tan mal.

Quim Sempre hauràs de sé animal!
Y ara 'l tau cap qué buscaha?

Am Ya s' ho pol pensar lo que es,
vinch á demoná l perdó,
que yo seré bon minyó
y no hi tornaré may mes.

Quim Promets que farás bondat?

Am. Si senyor, yo li asseguro

Quim Es que si hi tornas 'l joro
que te haix de leixar baldet
Vamos, vesten, y cuidado
(*Ambrós sen va y despues de haber dat dos pas ros Quim mayadeix.*)
¡Ah! arreglam 'l cabal!
que ya tornem a se al ball,
y cuita si no m' enlado
(*Ambrós anhada y torna a anarsen pero antes de arribar á la porta del fondo li cau un paper de la butxaca, Quim ho repara y diu.*)
Ambrós, mira, l' ha caigul
un paper de la butxaca

Am ¡Ay, dos ser de la petaca! (*Ca llistro.*)
(*Ap.*) Com redimmel ha sigul!

Quim Vine aqui, vuy venre que es
(*Ap.*) Sembla que s' ha tornal rogl
no 'n surtirem d' aquet hoig

Am Ca, no senyor, si no es res, (*Espantat.*)
no plech que no hi penso may
que 'l duya s o' ao Baldomero
(*Entrega lo paper, Quim 'l desembolica, s' estranya de lo que conté, l' olora y diu.*)

Quim Ah, grandissim embustero,
son pindolas d' Holloway
(*Tot de repente li neut una idea y va a mirar la tassa en que habia gres café Muley, despues dona un salt admirat y queda movent lo cap.*)

Am (*Ap.*) ¡Ay, ay, ay, pobre de mi,
sembla que las sanchs sem gelin!

Quim Si no m' ho he pensat que 'm pelle!
mixó no parará aqui;
que diran aquesta gent
si sous descubreix la manya?
que en Quim, general d' Espanya,
'ls tracta moll malament,
y tindrán molta de rahó,
que es tenir moll poca laixa

tractá axis á un personatxa
germá del Emperadó,
de sas tropas general
y gran princep de la garba

AN (*Ap.*) Yo estich frat com pedra marba
¡d'mbrós, aixó vá molt mal!

QUIM No 'ns compromets poch ei gaire,
¡estrofa, ximple, traidor!

AM D. Juan, que he sabia yo
si era princep ó escombriaire?
Quand me van portá alli dell
veya que l' altre 'l manaba
y ell l' obeia y callaba
com un matxo á n' al sagal
Y com que estant faltats d'aiguas
a qui ab paraiguas venia,
yo 'm vaix pensá que seria
un moro adoba paraiguas

QUIM Ya 't sacare yo i servall
perque no ha tornis may mes.

AM Perdó, D. Juan!

QUIM ¿Per despras
tornarha á fer? no gas veli
y á mi ya no 'm farás veurer
may mes garas per perdiu.
Lo que 'a ara no 'n sorts vio

AM Seráhon minyó, ho pot creurer

QUIM Tant vá la canti á la foot
que s' esquerda al no 's tranca

AM (*Ap.*) Valja mea perdrer la paoca (*Indicant la que tenerem axis del mon aos.*)
(*Alt plorant.*) ¡Li dich que no 'n laré d' altres!

QUIM La primera 'l rey perdona,
la segona cachamona,
axis a' ha de fe ab vosaltres.
Avay estás fusellat
ya que 'ls caps 'l cul no 't macan
(*Se sent un redoble de tambal al mateix temps que entra Rafel y tot acolorat dia.*)

BA D. Juan 'la moras atacan

QUIM. Deixam l' Ambrós arrestat
(*Se posa 'l quimpa y dos revolvers y sen va corrent, durant un rentant si sent per fora gran movement y 'ls tiros dels moros á certa distancia.*)

ESCENA XI

AMBRÓS Y RAFEL

(*La primer queda plorant y l' altre contemplantlo.*)

RA Y doncha Ambrós qué es aixó,
ya a' has fet una de nova?

AM N' hi fet una com un cova,
hasta m' ho conexo yo

RA Vagia digua qué ha sigut?
(*Repartantho.*) ¡Mara de Deu que estas groch!
O yo me enganya molt poch
ó 'l cap á pólvora 't pet

AM Aro he has endevinat.

RA. Que dias, home!

AM Ney, no lalle
en tornant de la batalla
l' Ambrós será fusellat

RA Ya 'm posas de mal humor,
perque... vamos t' apreciaba

AM Que hi farás! Ara pensaba
si 'm volguessis fe un favor?

RA Home si, digas que vols
AM Que no vagis ó dí á la Rosa
y en mitx de pena tan grossa
tindré al menos sas consals
RA Mira ya no t' ho puch fer
perque lacgo 'm cridarán
per ané al foch y D. Juan
no hi dua haber pensat be
cuand m' ha dit que l' arrestés,
pera 's fa tot amant no val
y ho faré fer.
AM Quin consol
si al menos ella viagnés!
Sé que 'l dech favera á mits
y fora 'l mes gran á fé
RA Ara ho encarregaré
á n' al cabo de cibús
que es 'l que te l' arrest teu
y encara que refar funya
(*Ven dentre*) Voluntarios de Catalunya,
formen filas
RA Noy, adem. (*Sen va corrent.*)

ESCENA XII

Ambrós

Ara si que l' hem fregida
cam Adam per una poma,
per haber fet una brama
tinch ya de perdrer la vida;
ya no podre anar may mes
á la taberna del Tano!
Tan guapo, tan campechano
morir! Y al ultim per res
¡Ay! cuand ya pensa ab la Rosa
que era la meva delicia!
cuand sabrá aquesta noticia
me 'n tama alguna de grossa
Ella que m' estima tant
que per venirme al radera
hasta s' ha fet caulinera
deixant de vendre al encant!
¡Y la marel Pobre dona!
cuant sabrá que no respiro
ya 'm sembla que ma la mira
plorant ab la ha Pona
Si ara ys dim que m' anyora
perque ab mi las cols no cull,
da plorar tindrá cada nit
com un broch de regadora
Perque menas 's trastorni
li escriuré ma trista sort! (*S' assenta y escriu lo que 's dicta*) «Mare, sabrem que so mort
»y no estranyen que no torni.»
(*En aquest moment entra Rosa y Ambrós deixa la carta per abrassarla.*)

ESCENA XIII

Amanda y Rosa

Ros Bon dia, Ambrós
AM. Hola Rosa!
Ros Na m' has enviat á buscar?
AM. (*Ap.*) ¡Ay, haberia de deixar
tant axerida y xamosa!
Ros Que vulias?
AM Puch pensabas
lo que haix de dirte
Ros Na noy,
pera ara 'l cabo Tedoy
m' ha dit que tú 'm demanabas
AM Aixó es danchs lo que haix de dir,
yo t' hi enviat á buscar
pero no es per fastiar,
es per pedens despedir.
Ros Despedirnos y perqué?
AM. Den meu y quinas trifulgas!
Ros Ya pots anar allá abant vulgas
que ya sempre 'l seguiré
AM Lo que es aquesta es ton grossa
que 't quedaras sense Ambrós
Ros Hont va l' anima va 'l cos
ya sempre será la Rosa
AM (*Ap.*) Pobra noya!
Ros Sabs Ambrós
que ya t' estima ab desfici
y si tu has d' anat á hospici
també hi anirem los dos.
AM Ne cal pas que ningú m diga

que lo 'm portas tant amor,
per aixó 'm tremola 'l cor (*Mitx plorós*)
y las cumas 'm fan fogs.

Ros. Que dimostri l' he passat
que veix que tant l' escalora?

Am. Rosita! (*Plorant.*)

Ros. ¡Ambrós!

Am. D' aqui una hora
ya deuré ser fusellat!

Ros. Jesus, Maria y Joseph! (*Sorpresa gran.*)

Am. No hi ha mes

Ros. ¿Pero y aixó?

Am. Per insubordinació

Ros. ¡Dom meu y quim esp mes sech!

Am. Deu ho vol axis com es,
pobre Rosa, no t' espantis!

Ros. Y fis molle y 'l bosch de cantis (*plorant.*)
que si ho vench no 'n treuré res
Si yo ho hagués sapigut
poch 'm gastaba re ab tu.

Am. No pot preveurer ningu
lo que del cel ha vingut.

Ros. Pero no, yo 'l salvaré, (*De repent, brio.*)
yo 'm tiraré als peus d' su Quim...

Am. No crech que per xo n' exim.

Ros. La reba li dexaré
ab los llágrimas mullisde
y 'l seu cor d' una vegada
de aquest modo ablandiré.
Será tant lo meu plorá
que semblará que plohisqui!

Am. Tant que 's rusqui com que 's rusqui
cuand ell ho ha dit ho lars.
Conelxent lo gault sen
ya sab tothom en Espanya
que cuand ell fica la banya
al furat, ningú l' han iren

Ros. Doncs qué tinch de pensar
si t' estimo y 'l veix morí?

Am. Acostalarse ab la sort,
plorarme, petí y callar.

Un moment de pausa durant lo cual Rosa plora amargament, despres Ambrós l' agafa per la ma y li dia trist.

Am. Tal de seguida que 't digulo
que yo hi actual la ulla,
l'en vas á casa y recula
tots 'ls tratos com estigum
Hiá alguna que altre cyas,
mas cuadros, un armariot,
ho aguisa y l'ho vens tot
fora 'l cuadro de la Reyna
Encara que ho venguis mal
'n treorás cuatre ó cinch duros,
ab aixó surt tu d'apuros
y fesme ié 'l funeral

Ros. ¡Mare de Deu del dolé!

Am. Si plotas no ho podré dir
cuaod m'enterrin á ningú
fesme lá un entierro hó
Fesme lá un sot per en Pere
que ben fonto y simple sigui
y á sobre d'allá hont yo estigui
plantahi una tomaquera
Acompanyada per ell
si pots y 't trobas ben hona,
com qui 'm porta una corona
venuhi á menjá un turtell.
Aquestas las cosas son
que antes de morí 't demano,
mentres que yo xano xano
me n' anire a l' altre mon.

Ros. Al menos m' alegrare (*Plorant.*)
que tingas un feliz viatje.

Am. ¡Gracias, Rosa! Res m'empatxa,
sino 'l que mes no 't venré
(*S' abrazan plorant y Rosa s' en va.*)

ESCENA XIV

AMBRÓS Y QUIM.

(*Ambrós queda pensatiu. Quim entra cansat y molt polsós. Ambrós agafa un plumero y l' espolsa un rato.*)

Quim. Estich que no puch dir fabal
pero si ollim l' hem guanyada.

Am. Be dabo un altre vegadat

Quim. Y á fe que no ma pensaho
perque 'ns anat de ben poch

Am. Dem las gracias al Etern.

Quim. Pero alló era un infiern
de crits, y balas y foch
Mes ya 'l sol de la victoria
il tornará lo campanya

y aquest dia per Espanya
ha de ser un jorn de gloria

AN Y ahuy que tothom content
estará de tanta sort
voldreu que vayent un mort
s' hagi d' entrisilir la gent?
Per celebrar la victoria
hem podeu salvar la vida
QUIM Això al que de seguida
fora celebr tanta gloria
L' home que tú has insultat
es un enemich venut
y sempre gran ha sigut
es noble ah qui es humiliat
Si fos cil que hagués guanyat
facil fora que 't salvés,
pero ara sent al revés
yo t' haix de dexar vengut
'L riure y 'l bromejar
del xiho los portes 'l tanca.
RAFEL (*Que surt pel fondo.*)
Moros ah bandera blanca
QUIM Digas que 'ls dexin passar. (*Rafel sen va.*)
(*Ap.*) Lo princep que deu tornar
á fer la pau, m' ho pensaba
AN Y 't perdó que demanaba
D Joan 'l puch esperar? (*Trist.*)
QUIM No ha perdó ya t' ho dich
y vos dius que 'm sabria mal
que 't veyes
(*Ambos son en ploraut per una porta del costat mentres pel fondo surt Rafel y anuncia.*)
'L general
del exercit enemich (*Sen vá.*)

ESCENA XV.

QUIM Y MOLNY

(*Que entra tot pit de pota y molt abatut.*)
MO Altre vetta la fortuna
hi volgut prohá en la guerra,
y altre cop la mixa llana
vensuda ha quedat per terra
QUIM Y voldreu dupiár escara
de nostre valor prohat?
MO ¡Ay' ningú surt enseuyat
de la panxa de sa mara,
que un es ara to valor
per qui humillat 'm veix yo,
vostre civilisació
es tant sols lo vencedor
Hau entelat nostre brillo
depressa, anant per la posta.
(*S' trau un pleck de paper del Sultan y li dona.*)
Un full de paper que 'm costa
tres cuartos 'l cuaderillo.
Aqui esta firmat ou blanch,
que sacrigui les condicions,
totas aceptadas son,
un vuy veurer ya mes sanch
QUIM La conducta generosa
del princep yo li diré
y la pau li fare té
que os siga menos costosa
MO Potsé esta guerra malchida
'm surti un xich mes barato

MUL. Esperauvos aqui un rato,
que yo surto de seguida (*Entra per la porta del costat.*)

ESCENA XVI

MULEY

Apurar, Alá, pretench
cum es que 'm trasciau axí!
que hi fel yo pobra de mi
per ferme axó? no ho entench
En vritat que no comprench
cam d' eix modo 'ns atrapellas,
puig emprenent causas bellas
com creyém be que es la vostra,
dexeu que la nació nostra
quedi sense bons ni esquelles
Tant sols voldria trobar
encar que hagués d' anná á Roma
deixaut aqui, oh gran Mahoma,
la delleo del gunyyar
com es que no 'm puch veojer
Si los altres sers que hiso
cuand de algú agravists están
's venjan o son voler
perqué no tinch de poder
fer yo lo que 'ls altres fan?
Naix lo barro y cuand los moscas
li van á picá 'l trasero
o cops de cua ab salero
la xots á totas las clocas
por mes que signí á las fesas
las mata y queda venjat
deixant d' eix modo probat
que la pieó no li agrada,
y yo ab cause mes sagrada
m' haix de quedar humillat
Naix l' aucell, abra l' aleta,
y al color, lo cessadar
hi ve, li apunta co lo cor
y figa la escopeta
del soste uno plomelo,
pero un cop yo s' escapat
del cassador encantat
'e burle ab cansons que canta,

y á mi ab cause moll mes santa
tots 'ls moros m' han xorpat
Naix lo rap que s' asegura
que es peix de feixo tan ruiuo,
que 'l xanguel y lo sardico
's burlan de sa figura,
mes la pescador s' apura
y cuand tots ya s' han pescat
lo rap va á cal hisendat
y 'l xanguel á cal macabre
y á mi que hermosura 'm sobra
m' han de dexar humillat
Al pensar en tot aixó
lo pit 'm bull, s' acalora,
y un llegó de planxadora
sembla que mi sente yo
Quina ley, quina rehó
dintre de lo just se sap,
per no doncrme á mi cap
d' eixes veojanses legals

que Alá dona als animals,
al burro, al aucell, al rap?

ESCENA XVII

MULEY y QUIM

QUIM Aquí vos porto firmada
la unta ab las condicions,
ans rebaxan cinch milions
y la guerra esta acabada. (*Es dona 'l paper*)
Que hos dignés m' ho encarregat
lo general Olsluell,
que si sols anés per ell
res vos hauria costat
Mes de tota aquesta feyna
que ab bon éxit ha portat,
n' ho de dar conta al estat,
n' ha de dar conta á la Reyna.

MU De lo seu ont d' esponyot
menos per cert no esperaba,
mes ay que no 'm recordaba
que ya 's fica al llit 'l soi
Si voleu res per lli dolt
me 'n hi vaix
Gracias, Muley
Espressimos á vostre Rey

MU Sereu servit, general.

QUIM Que encara que la derrota
'ns hagi fet vencedors,
ya no guarda 'l lleó rencors
á lo vostre mixo llunc
Vostre valor hi admirat,
y vos dich seno cap embut
que si no haguessu perdut
lai volta honrisu guanyat

MU Yo també hi quedat sorpres
de la vostre infanteria
y de vostre artillería
encara ni cap molt mes
M' hoc semblat cosa divina,
per lo bruns, 'ts cosses dits,
y sobre tot 'ls malchits
aquells de la barretina;
'ns han mort mes moros ells
que 'l deseri le grans de sorras,
á sota d' aquelles gorras
de dimonis hiá servells

QUIM Sempre es cosa que disgusta,
pero prenenho ab paciencia

MU Yo per mi tinch la conciencia
de que vostra causa es justa,
puig per d' aix modo guanyá
sens perdre may ni un combat,
haheu d' estar en virtat
protegits tots per Alá
y aquelx cop ab rabia cruel
m' hi convensut mes que 'ls altres,
de que van contra nosaltres
totas las iras del cel.

QUIM Y no qué, Muley, vos fundeu
que lo cel vos contrar aha?

MU Encara que me n' anaho,
ho vaix á dir, escoltau
Axis que hi surtit d' aqui
sens habernos avingut,
al Fondak hi corregu
y la troya hi fet reunir
Cuand 'ls hi hagut juntat,
per mes que aixó hus semblin bromas
eran vint y cinch mil homas,
el frente d' ells m' hi posat,
hi avansat contra vosaltres
sens donarme cap trebatt
hasta que á tret de gargali
estaham 'la uns dels altres.
Allavors hi camenant
á estendre en tota la ralla
'l fach y ya ta batalla
nomensaha á fer fredal
Vos que hi eran no ignoreu
la furor ab que avansaham
y allavors n' altres guanyaham
general, no ho negareu
Y en lo moment decisiu
m' ha vengut un mal pitj,
d' aquels que haureu tingut ya,
que un 's sossega ni 's viu
Ah un dolor y un treball,
ah un neguit y unas ansias,
que fins en tals circunstancias
m' hon fet baxar de cabal?
Per si sen bonas ó falsas
axis que á terra hi estat
ta' hi vist per forsa ubligat

á descordárme les calsas
m' esgarrifo ants pensantlt
ajupit en so recó,
allí men estaba yo

com si fos pel brech del canil
No sé la frase simbólica
que pel desahogarse mell
adopten en espanyol,
un árabe se 'n diu cálico
Per eixa plaga malchida
ajupit en lo reco,
han posat 'ls menu que yo
tenia alguna ferida,
y com la forsa moral
es lo tot del musulmen,
s' han desalentat pensant
Ho ellí meu cre morlal
Niogú 'ls ha tingut á raña,
s' han posat á recular,
á fugir, a tremular,
y s' ha perdut la batalla
Hos ho hi contat perque vos
sapigeun com m' heu balel

Qoim (*Ap.*) Alxo den haba algut
las píndulas de l' Ambrés

Ma. Y no es ben trist que per ella
hagi llagut de perdre yo una acció?
bá mes mala catrelle
per tenir en lo moo, general? No

Qoim Doncha qué hi farem, Muley? preneu pa-
[ciencia (1)
á veltas
despues de tempestada 'l sol por brilla,
y cixas son mollas

Mu. Ya m' hi resigno, Qoim, pero es canelencia
que Alá no 'm fesel may cap francesilla,
cuand vaix veure un principl tant dulcat
ya ho hauria cavat yo tot á dida
Adeu siau, Qoim, que lo deber 'm crida

Qoim. Moc efcote al Soltan. (*Dantia las mans.*)

Mu Ro tech present,
y cosed linga meoos feyoo
y 'm trebl mes axerd,
oo dia anirá á Madrit
á venrer la vostre reyna

Qoim Vostre conducta galana,
Muley, present li farć

Mu. Alxó vos ho pagaré
á na tant cada semana. (*Indicant 'l papers*)

Qoim Vos matelx, arreglenho com volgneu,
que entre homes de be tot se concilia
y pagueemo del modo que pogoen

Mu Achas, general Qoim

Qoim Muley, adeu,
y tantas espresiens á la familia

ESCENA ULTIMA

Qoim, Amadís y *despres* Rosa

(*Qoim ha acompanyat á Muley fins á la porta, ahont s' han tornat á dar la má, y al baixar al proscenis 'n trobe ab Ambrés que ha sortit de dintre y espera ciest.*)

Qoim Vine aqui y doonm 'ls brassos!

Am ¡Aqui vao y viva Espanya! (*S abrassan.*)

Qoim Tú si que ah la teba maoya
'ns has tret de bons embrassos
Poch pots pensar les gran fies
que las píndulas han dat

Am Tot ho sé, vos hi escollel
amagat desde ell dies

(1) Molto arabe tret d' una capsada antes dels que á Marmará res

(*Apareix Rosa se la porta del firo plorant amargaderat*)

AN (*A Rosa*) Te pots entrar (*A Quim*) Es le [Rosa
que venia pel perdó
(*A Rosa*) Te no 'm fusellau (*Ab alegria*)

ROSA (*Ab alegria immensa branlar á sos brassos*)
No?

QUIM Na

ROSA Quina alegria mes grossa!
Pero com? Qui t' ha salvat?

AN Te t' ho esplicaré despres.

QUIM Ara ya no veuren mes
tots dan que felicitat
Si vos voleu casá aqui
ya en podri de la boda, (*A Rosa*)
y en vestir tot á la moda
'l regalo de «ell

AN Rosita, vina als meus braços (*S' abrassen*)

ROSA ¡Deu meu, quinas alegrias!

AN Ay, ¿mi no 'm taparias
'l cul ab dos matalassos

QUIM Ya no serás mes soldet
ni sentirás ven de mando
y la cruz de San Fernando
't dono en nom del estat.

ROSA ¿No diuen que es la primera,
pensioneda y molt hermosa?

AN. Te ho crech, dueu, si es tio gros
com un tap de cafetera

QUIM Ya está acabada la guerra,
y la pura y gran corona
que parta tsaliet sagrada
á' ha vanjat en esta terra
Que mentres puga se Rey
mana Espanya y sas Actillas,
respectarás sas fandillas
desde 'l sabator al Rey.

TEATRE COL·LECCIÓ DE JAUME RULL JUTA Ex. nº

Biblioteca de Catalunya C-RJ10 1001283307
BIBLIOTECA DE CATALUNYA 1001283307

Imprenta de Escudillers, 8 Oms 1864